

serres

EN

The solidifying agent is used with Serres suction bag to solidify the suctioned liquid. Using solidifier to other purposes is forbidden. Read Serres suction bag system manual before using the solidifier. Add solidifier into the suction bag through the serial port and then close the port. Use 25g / 35ml solidifier per one liter. Store in dry place. Warning: Do not eat. Avoid inhalation and eye contact. Solidifying agent is slippery when wet and might cause slip hazard if accidentally spilled on the floor.

DE

Das Geliermittel lässt die abgesaugte Flüssigkeit im Serres Absaugbeutel gelieren. Die Verwendung des Geliermittels zu anderen Zwecken ist untersagt. Lesen Sie vor Gebrauch des Geliermittels bitte das Handbuch zum Serres Absaugbeutel-System. Bringen Sie das Geliermittel über den Serienanschluss in den Absaugbeutel ein und schließen Sie dann den Anschluss. Die vorportionierten Päckchen lösen sich bei Kontakt mit Flüssigkeit auf. Dosierung: min. 25 g (ein Päckchen) / 35 ml Geliermittel pro 1 Liter. Lagerung: trocken und bei Zimmertemperatur. Warnung: Nicht zum Verzehr! Einatmen und Augenkontakt vermeiden! Feuchtes Geliermittel ist rutschig und kann zu Rutschgefahr führen, wenn es versehentlich auf den Fußboden gerät.

FR

L'agent solidifiant est utilisé avec la poche d'aspiration pour solidifier le liquide aspiré. L'utilisation de l'agent solidifiant à toute autre fin est interdite. Lire le manuel du système de poche d'aspiration de Serres avant d'utiliser l'agent solidifiant. Ajouter de l'agent solidifiant dans la poche d'aspiration à travers le port série, puis fermer le port. Les sachets dosés se dissolvent au contact d'un liquide. Dosage : 25 g min. (par sachet) / 35 ml d'agent solidifiant par litre. Stockage : dans un lieu sec, à température ambiante. Avertissement : Ne pas manger. Éviter d'inhaler et de mettre en contact avec les yeux. L'agent solidifiant est glissant lorsqu'il est mouillé et il peut provoquer des chutes s'il est versé sur le sol par accident.

ES

El gel solidificante se utiliza para solidificar el líquido aspirado con la bolsa de aspiración Serres. Se prohíbe el uso del gel solidificante para otros fines. Lea el manual del sistema de la bolsa de aspiración Serres antes de usar el gel solidificante. Añada el gel solidificante dentro de la bolsa de aspiración mediante el puerto en serie y después cierre el puerto. Los envases medidos previamente se disuelven en contacto con líquido. Dosis: mínimo 25 g (un envase) o 35 ml de gel solidificante por litro. Almacenamiento: en un lugar seco y a temperatura ambiente. Precauciones: No ingerir. Evitar la inhalación y el contacto con los ojos. El gel solidificante es resbaladizo cuando está húmedo y puede ocasionar peligro de deslizamiento si se derrama en el suelo.

IT

L'agente solidificante si utilizza insieme alla sacca di raccolta Serres per solidificare il liquido aspirato. È vietato l'uso dell'agente solidificante per altri scopi. Leggere il manuale d'uso del sistema di aspirazione con sacche di raccolta Serres prima di utilizzare l'agente solidificante. Aggiungere l'agente solidificante alla sacca di raccolta attraverso la porta seriale, quindi chiudere la porta. Le bustine predate si dissolvono a contatto con il liquido. Dosaggio: min. 25 g (una bustina) / 35 ml di agente solidificante per 1 litro. Conservazione: in un luogo asciutto, a temperatura ambiente. Avvertenza: non ingerire. Evitare l'inhalazione e il contatto con gli occhi. La caduta accidentale dell'agente solidificante su superfici umide può provocare il rischio di scivolamento.

SV

Det absorberande medlet används tillsammans med Serres sugpåse för att förtjocka den uppsugna vätskan. Det är förbjudet att använda det absorberande medlet för andra ändamål. Läs bruksanvisningen till Serres sugpåsesystem innan du använder det absorberande medlet. Tillsätt absorberande medel i sugpåsen via serieporten och stäng sedan porten. De förpreparerade småpåsarerna löses upp vid kontakt med vätska. Dosering: minst 25 g (en påse)/35 ml absorberande medel per 1 liter. Förvaras torrt, vid rumstemperatur. Varning: Får ej förtäras. Undvik inandning och ögonkontakt. Det absorberande medlet blir halt när det är vått och kan orsaka halkolyckor om det spills ut på golvet.

DA

Størkningsmidlet anvendes med Serres sugepose til at få væsken, der er blevet suget ud, til at størkne. Det er ikke tilladt at bruge størkningsmidlet til andre formål. Læs Brugervejledning for Serres sugeposesystem inden brug af størkningsmidlet. Kom størkningsmiddel i sugeposen gennem den serielle port, og luk derpå porten. De præemballerede pakker opløses ved kontakt med væske. Dosering: min. 25 g (en pakke) / 35 ml størkningsmiddel pr. 1 liter. Opbevaring: et tørt sted, ved stuetemperatur. Advarsel: Må ikke indtages. Undgå indånding og øjenkontakt. Størkningsmidlet er glat i våd tilstand, og kan medføre glidningsfare, hvis det spildes på gulvet ved et uheld.

NO

Innkapslingsmiddelet er brukt sammen med Serres sugepose for å gi den oppsugde væsken fast konsistens. Bruk av innkapslingsmiddelet til annet formål er forbudt. Les veiledningen for Serres sugepose før du begynner å bruke innkapslingsmiddelet. Tilsett innkapslingsmiddelet i sugeposen gjennom serieporten og lukk igjen. De forhåndsoppmålte posene oppløses ved kontakt med væske. Dosering: min. 25 g (én pose) / 35 ml innkapslingsmiddel per 1 liter. Oppbevaring: tørt og i romtemperatur. Varsel: Må ikke spises. Unngå innånding og kontakt med øyne. Innkapslingsmiddelet har en glatt konsistens og kan forårsake skli- og risikoen hvis man ved et uhell søler det på gulvet.

FI

Jähmeainetta käytetään Serres-imupusseissa jähmettämään imetty neste. Aineen käyttäminen muihin tarkoituksiin on kielletty. Lue Serres-imupussijärjestelmän käyttöohje ennen aineen käyttöä. Lisää jähmeaine imupussiin sarjaportin kautta, minkä jälkeen sulje sarjaportti. Valmiksi annostellut jähmeainepussukat liukenevat nesteeseen. Annostus: min. 25g (yksi pussukka) / 35ml yhtä litraa kohden. Säilytys: kuivassa ja huoneen lämmössä. Varoitus: Ei saa syödä. Vältä aineen hengittämistä ja kulkeutumista silmiin. Jähmeaine on märkänä liukas ja voi aiheuttaa liukastumisvaaran, jos sitä pääsee lattialle.

NL

Het verstevigingsmiddel wordt gebruikt met de Serres-opvangzak om de afgezogen vloeistof te verstevigen. Het is verboden verstevigingsmiddel voor andere doeleinden te gebruiken. Lees de handleiding van het Serres opvangzakstelsel alvorens het verstevigingsmiddel te gebruiken. Voeg het verstevigingsmiddel toe aan de opvangzak via de seriële poort en sluit daarna de poort. De voorgemeten sachets lossen op bij contact met vloeistof. Dosering: min. 25g (één sachet) / 35ml verstevigingsmiddel per 1 liter. Opslag: op een droge plaats bij kamertemperatuur. Waarschuwing: Niet eten. Vermijd inademing en contact met de ogen. Verstevigingsmiddel is glibberig als het vochtig is en kan slipgevaar opleveren als het per ongeluk op de grond wordt gemorst.

CS

Ztužující látka se používá spolu s odsávacím vakem Serres ke ztužování vysáté tekutiny. Nepoužívejte tužící prostředek k jiným účelům. Před použitím tužícího prostředku si přečtěte příručku pro systém odsávacího vaku Serres. Tužící prostředek do odsávacího vaku vložte pomocí sériového portu a poté port uzavřete. Předem odměřené sáčky se rozpustí při kontaktu s kapalinou. Dávkování: min. 25 g (jeden sáček) / 35 ml tužícího prostředku na 1 litr. Skladování: suché místo, pokojová teplota. Varování: Nepožívat. Vyhnete se vdechnutí a kontaktu s očima. Ztužující látka je kluzká a mohla by v případě rozlití na podlahu způsobit nebezpečný uklouznutí.

SK

Želírujúce činidlo sa používa pri odsávacích vakoch Serres na želírovanie odsávanej tekutiny. Je zakázané používať želírovadlo na iné účely. Pred používaním želírovadla si prečítajte Návod k systému odsávacieho vaku Serres. Želírovadlo do odsávacieho vaku pridávajúte cez sériový port, ktorý následne uzatvorte. Vopred namerané vrecká sa po kontakte s tekutinou rozložia. Dávkovanie: min. 25 g (jedno vrecko)/35 ml želírovadla na 1 liter. Skladujte na suchom mieste a pri izbovej teplote. Varovanie: Výrobok nejedzte. Predíd'te vdýchnutiu a kontaktu s očami. Želírujúce činidlo je po navlhčení klzké a v prípade náhodného vyliatia na podlahu môže spôsobiť pošmyknutie.

TR

Katılaştırıcı madde, Serres aspirasyon torbasında aspire edilen sıvıyı katılaştırmak için kullanılır. Katılaştırıcının başka amaçla kullanımı yasaktır. Katılaştırıcıyı kullanmadan önce Serres aspirasyon torbası sistemi kılavuzunu kullanın. Katılaştırıcıyı aspirasyon torbasına seri porttan ekleyin ve ardından portu kapatın. Önceden ölçülmüş kesicikler sıvıyla temas ettiğinde çözülür. Dozaj: 1 litre için min. 25 g (bir kesecik) / 35 ml katılaştırıcı. Depolama: kuru yerde, oda sıcaklığında. Uyarı: Yemeyin. Solumaktan ve gözle temastan kaçının. Katılaştırıcı madde yağşken kaygandır ve yere yanlışlıkla dökülmesi halinde kayma tehlikesi oluşturabilir.

HU

A szilárdítóvegyület a Serres szivózsákkal együtt használatos a leszívott folyadék megszilárdításához. A szilárdítóvegyületet tilos más célokra használni. A szilárdítóvegyület használata előtt olvassa el a Serres szivózsákrendszer tájékoztatóját. A szilárdítóvegyületet a szivózsák soros csatlakozóján keresztül juttassa be, majd zárja vissza a csatlakozót. Az előre lemért zacskók folyadékkal való érintkezéskor feloldódnak. Adagolás: min. 25 g (egy zacskó) / 35 ml szilárdító literenként. Tárolás: száraz helyen, szobahőmérsékleten. Figyelem! Nem ehető! Kerülje az anyag belélegzését és szembe kerülését. A szilárdítóvegyület nedves állapotában csúszós, és csúszásveszélyt okozhat, ha véletlenül a padlóra kerül.

PL

Środek zestalający używany jest z workami do odsysania Serres w celu zestalenia odeszanego płynu. Używanie środka zestalającego do innych celów jest zabronione. Przed użyciem środka zestalającego należy przeczytać instrukcję obsługi systemu worków do odsysania Serres. Dodać środek zestalający do worka do odsysania przez port szeregowy, a następnie zamknąć port. Saszetki z odmierzoną zawartością rozpuszczają się w kontakcie z płynem. Dozowanie: min. 25 g (1 saszetka)/35 ml środka zestalającego na 1 litr płynu. Przechowywanie: w miejscu suchym, w temperaturze pokojowej. Ostrzeżenie: Nie spożywać. Nie wdychać. Unikać kontaktu z oczami. Mokry środek zestalający jest śliski i może stwarzać niebezpieczeństwo poślizgnięcia się, jeśli przypadkowo znajdzie się na podłodze.

PT

O agente solidificante é utilizado com o saco de aspiração Serres para solidificar o líquido aspirado. A utilização do solidificante para outros propósitos é proibida. Leia o manual do sistema de saco de aspiração Serres antes de utilizar o solidificante. Adicione solidificante ao saco de aspiração através da porta de série, e depois feche-a. As saquetas pré-medidas dissolvem-se em contacto com o líquido. Dosagem: mín. 25 g (uma saqueta) / 35 ml solidificante por litro. Armazenamento: em local seco, à temperatura ambiente. Aviso: não ingerir. Evitar inalação e contacto com os olhos. O agente solidificante é escorregadio quando molhado e pode representar um perigo de escorregamento se for derramado acidentalmente no chão.

SL

Z vrečka za aspiracijo se uporablja sredstvo za strjevanje, ki strjuje aspirirano tekočino. Uporaba sredstva za strjevanje za druge namene je prepovedana. Pred uporabo sredstva za strjevanje preberite navodila za uporabo aspiracijskega sistema Serres. Sredstvo za strjevanje dodajte v vrečko za aspiracijo skozi vhod za zaporedno vezavo, ki ga nato zaprite. Vrečke z odmerjeno količino razpadejo ob stiku s tekočino. Doziranje: najm. 25 g/35 ml (ena vrečka) sredstva za strjevanje na 1 liter. Shranjevanje: pri sobni temperaturi na suhem mestu. Opozorilo: ne zaužijte. Preprečite vdihavanje in stik z očmi. Sredstvo za strjevanje je spolzko, če se zmoči in ob razlitju po tleh lahko nastane nevarnost zdrsa.

EL

Η ουσία πηκτωμάτωσης χρησιμοποιείται με τον σάκο αναρρόφησης Serres για την πηκτωμάτωση του αναρροφημένου υγρού. Απαγορεύεται η χρήση της ουσίας πηκτωμάτωσης για άλλους σκοπούς. Διαβάστε το εγχειρίδιο του συστήματος σάκου αναρρόφησης Serres πριν χρησιμοποιήσετε την ουσία πηκτωμάτωσης. Προσθέστε την ουσία πηκτωμάτωσης στον σάκο αναρρόφησης μέσω της σειριακής θύρας και μετά κλείστε τη θύρα. Τα προμετρημένα φακελάκια διαλύονται σε επαφή με το υγρό. Δοσολογία: ελάχ. 25g (ένα φακελάκι) / 35ml ουσία πηκτωμάτωσης ανά 1 λίτρο. Αποθήκευση: σε ξηρό μέρος, σε θερμοκρασία δωματίου. Προεidoποίηση: Μην φάτε. Αποφύγετε την εισπνοή και την επαφή με τα μάτια. Η ουσία πηκτωμάτωσης είναι ολισθηρή όταν είναι βρεγμένη και μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ολίσθησης εάν χυθεί κατά λάθος στο δάπεδο.

CHI

将凝固剂和 Serres 负压引流袋一起使用，以凝固引流出的体液。禁止将固化剂用作其他用途。使用固化剂之前阅读 Serres 负压引流袋系统手册。通过串接口将固化剂添加至引流袋，然后封闭接口。经预检测的小袋装固化剂接触体液后会溶解。剂量：每 1 升至少 25g（一小袋）/ 35ml 固化剂。存储条件：置于室温下干燥处。警告：请勿食用。避免吸入，禁止与眼睛接触。凝固剂受潮时会变得湿滑。如果意外撒落在地上，可能会有人员滑倒危险。

TH

สารที่ทำให้แข็งตัวถูกใช้กับถุงดูด Serres เพื่อทำให้ของเหลวที่ดูดแข็งตัว ห้ามใช้สารที่ทำให้แข็งตัวเพื่อวัตถุประสงค์อื่น อ่านคู่มือระบบดูด Serres ก่อนใช้งานสารที่ทำให้แข็งตัว เติมสารที่ทำให้แข็งตัวในถุงดูดผ่านพอร์ตอนุกรม จากนั้นปิดช่องดังกล่าว ของที่วางไว้แล้วจะละลายเมื่อสัมผัสกับของเหลว ขนาด: ขนาด 25 g. (หนึ่งซอง) / สารที่ทำให้แข็งตัว 35 มล. ต่อ 1 ลิตร การจัดเก็บ: เก็บในที่แห้ง อุณหภูมิห้อง คำเตือน: อย่ารับประทาน หลีกเลี่ยงการสูดดมหรือโดนความ สารที่ทำให้แข็งตัวมีลักษณะลื่นเมื่อเปียก และอาจทำให้ลื่นล้มหากตกลงบนพื้น

Manufacturer:
Serres Oy
Keskustie 23
FI-61850 Kauhajoki as
Finland

www.serres.com

174801 0 2018